

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe180

Édition critique

6 novembre 1263

Type de document: charte: donation pieuse

Objet: [1s.] Robert seigneur d'Eix notifie qu'il donne à l'abbaye de Châtillon, [3] avec l'accord de son épouse Ermenjart, [4s.] tout ce qu'il possède à Jomernoe, en bétail, en terre et en droits, pour le salut de son âme et celui de ses ancêtres.

Auteur: Robert seigneur d'Eix

Disposant: Robert seigneur d'Eix

Sceau: sceau de Robert seigneur d'Eix

Bénéficiaire: abbaye de Châtillon (également annoncée comme tel)

Autres Acteurs: Ermenjart épouse de Robert seigneur d'Eix

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Châtillon

Scribe: Sans doute un scribe de Neveron, lieu où la charte a été faite et scellée.

Support: parchemin, jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 14H22 (163), Abbaye de Châtillon à Pillon, Cisterciens

Transcription de la charte

1 Je **R**obers **s**ires d'Aisse **2** fas savoir à touz cels qui verront *et*
 orront ces lettres **3** que je, \2 par le los· *et* l'otroi de ma dame **E**
 rmeniart, ma fame, por la salut de nos anmes *et* de \3 nos ancessors,
4 ai quitei à l'abbei *et* au covent de **C**hastillon tout ce que je clamoie
et po\4oie clamer en **J**omernoe?, en poil *et* en trefons· **5** *et* donei *et*
 otroiet, por m'anme *et* \5 por les anmes de mes ancessors, tout le
 droit que je avoie *et* pooie avoir· **6** *Et* por ce que ce \6 soit à touz jors
 ferme chose *et* estable, je lor ai donees ces lettres saelees en mon
 seel, \7 **7** que furent faites à **N**everon, l'an nostre **S**ignor· M: **C** C/. *et*
 ·LX. *et* trois ans· le mar\8di après la feste **t**ouz sainz·